

Міжнародний гуманітарний університет
Факультет лінгвістики та перекладу



МАТЕРІАЛИ

Міжнародної науково-практичної конференції

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЧНОЇ НАУКИ: СУЧАСНІ НАУКОВІ ДИСКУСІЇ

*Присвячена 80-річчю
доктора філологічних наук,
професора Таранця В.Г.*



Одеса | Україна

23–24 березня 2018 року

МІЖНАРОДНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ ТА ПЕРЕКЛАДУ

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ
ФІЛОЛОГІЧНОЇ НАУКИ:
СУЧАСНІ НАУКОВІ ДИСКУСІЇ**

*Присвячена 80-річчю доктора філологічних наук,
професора Таранця В.Г.*

**МАТЕРІАЛИ
МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ
КОНФЕРЕНЦІЇ**

23–24 березня 2018 р.

м. Одеса

УДК 80(063)

А 43

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ КОНФЕРЕНЦІЇ:

Голова організаційного комітету:

Ступак І.В. – доктор філологічних наук, професор, декан факультету лінгвістики та перекладу МГУ.

Члени організаційного комітету:

Мізецька В.Я. – професор;
Морозова І.Б. – професор;
Таранець В.Г. – професор;
Бардина Н.В. – професор;
Михайлюк Н. П. – доцент;
Шкворченко Н.М. – доцент;
Романюк О.С. – доцент;
Ларіна Е.В. – доцент;
Савчук А.В. – доцент;
Таланова Л.Г. – доцент;
Морошану Л.І. – доцент.

А 43 **Актуальні проблеми філологічної науки: сучасні наукові дискусії:** матеріали міжнародної науково-практичної конференції, м. Одеса, 23-24 березня 2018 року. – Одеса : Міжнародний гуманітарний університет, 2018. – 252 с.

ISBN 978-966-916-527-5

До збірника матеріалів конференції увійшли тези доповідей, які стали предметом обговорення учасників міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні проблеми філологічної науки: сучасні наукові дискусії», що відбулась у м. Одесі 23-24 березня 2018 року в Міжнародному гуманітарному університеті.

Матеріали конференції можуть становити інтерес для наукових працівників, викладачів, студентів вищих навчальних закладів, а також для всіх, хто цікавиться сучасним станом та перспективами розвитку філологічної науки.

УДК 80(063)

ISBN 978-966-916-527-5

© Факультет лінгвістики та перекладу
Міжнародного гуманітарного університету, 2018

ЗМІСТ

До 80-річчя Таранця В. Г.	11
--------------------------------	----

НАПРЯМ 1. УКРАЇНСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА

Фразеологічні інновації в ідіолекті Марії Матіос	
Бойко В. М., Давиденко Л. Б.	17
Калькування як спосіб утворення кінематографічних термінів в українській мові	
Лоскутова Н. М.	19
Лексичне багатство поезики Василя Симоненка	
Масловська Т. О.	22
Імпліцитні функції заголовків у прозі Ольги Кобилянської	
Немировська О. Ф.	25
Засоби номінації чагарникових рослин Горохівського району Волинської області	
Омельковець Р. С., Шваєвська Б. Б.	28
Проблема «безгрунтярства» та туги за батьківщиною в художньому дискурсі української діаспори	
Супрун В. М.	30
Естетика наукової діяльності: лінгвістичний вимір	
Холявко І. В.	32
Терміни «концепт» і «поняття» в когнітивній лінгвістиці	
Шевченко Л. Л.	35

НАПРЯМ 2. РОСІЙСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА

Взгляд на русскую литературу XIX века с точки зрения гендера	
Педченко Е. В.	37

НАПРЯМ 3. СЛОВ'ЯНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРА

Совість як вияв моральної самосвідомості особистості у воєнних повістях В. Бикова й Л. Бразова	
Конєва Т. М.	40

НАПРЯМ 4. ЛІТЕРАТУРА ЗАРУБІЖНИХ КРАЇН

До питання антропоцентричного проєціювання ліричного героя в поезіях Джона Донна	
Безруков А. В.	43

Реалізація жіночої свободи у романі Маргарет Дреббл «Мій золотий Єрусалим»	44
Смець А. І.	
Авторські варіанти ініціації протагоніста урбаністичного тексту (на матеріалі романів Орхана Памука «Біла фортеця», «Мене звали Червоний» і «Чорна книга»)	46
Кая С.	
Символ корабля в драмі «Буря» В. Шекспіра	49
Лозенко В. В.	
Своєрідність колірно-звукової символіки готичних оповідань Е. По	50
Медвідь Н. О.	
Художественные особенности образа писателя в романе Дж. М. Кутзее «Художник Петербурга»	53
Пшеничная М. С.	
Іронічні перефрази у поемі «Пророцтво Данте» Дж. Г. Байрона	56
Рева І. А.	

НАПРЯМ 5. РОМАНСЬКІ, ГЕРМАНСЬКІ ТА ІНШІ МОВИ

Вербализация психологического межличностного диссонанса в реакции на комплимент	59
Абрамова Е. Ю.	
Сучасні дослідження просодії в невідготовленому мовленні	61
Бабчук Ю. Й.	
Лінгвістичні особливості прислів'їв та приказок як жанру англійського фольклору	64
Бачинська Н. Я.	
Концепт у лінгвокультурології	65
Безсмертна Ю. В.	
Емоційно-оціночний портрет діалектоносіїв (на матеріалі ад'єктивів діалектів Півночі та Півдня Англії)	67
Блискавка П. І.	
Английские заимствование в современном французском языке	68
Варламова А. О.	
Англомовний концепт <i>old age</i> : лінгвокультурологічний аспект	71
Голик С. В.	
The mobile applications for learning and teaching Chinese as a second language	73
Dalte O. Yu.	

... 44	Wortbildungstendenzen im Gegenwartsdeutschen am beispiel der SMS-und WhatsApp-Texten von Studierenden Kovbasyuk L. A.	76
... 46	Méthodologie du résumé de texte en français Kostiuk M. M.	79
... 49	Формування навичок критичного мислення на уроках англійської мови Костюченко К. Є.	81
... 50	Дейкксис у комунікативному акті заповідання (на матеріалі англійських заповітів 19–21 століть) Кулина О. В.	83
... 53	Поліпредикативні висловлення з контамінованими конструкціями с'est + інфінітив (на матеріалі сучасної французької художньої прози) Лепетюха А. В.	86
... 56	Фразелологічна вербалізація гендеру в англійській та українській мовах: порівняльний аспект Лісічкіна О. С.	89
... 59	Емоційні жестово-вербальні висловлення в англомовному розважальному телеінтерв'ю Максименко О. В.	91
... 61	Кеннінг як засіб збагачення словникового складу давньоанглійської мови Мельниченко Г. В.	94
... 64	Английские рефлексивы в исторической динамике Михайлюк Н. П.	96
... 65	Мовленнєвий портрет комунікативного лідера (гештальт-синтаксичний аспект розгляду) Морозова І. Б., Пожарицька О. О., Степаненко О. О.	98
... 67	«Курсъ итальянскаго языка въ двухъ книгахъ. Corso di lingua italiana in due libri» Фаустино Джани (Одесса, 1915) как лингво-методический памятник филологической литературы Морошану Л. И.	100
... 71	Мовні засоби репрезентації концепту «child» в англійській лінгвокультурі Ніколаєва Я. В.	102
... 73	Деякі діяхронічні аспекти розвитку німецької мови (на матеріалі голосних звуків) Пересада І. В.	104

Ice queen, robot and grandmother-in-chief: the gendered portrayal of women politicians in English-language media	
Petrova T. V.	105
Семантичні параметри емотивної лексики (на матеріалі новели Г. Грасса «Katz und Maus»)	
Романова Н. В.	108
Глагол в арабском языке	
Рыжих В. И.	111
Особливості категоризації прикметників-номінантів концепту <i>ідентичність</i> (на матеріалі мексиканського національного варіанту іспанської мови)	
Сечіна С. І.	114
Fonction pragmatique des clichés dans la presse française contemporaine	
Sytnikova O. V.	115
Angewandte Germanistik als Notwendigkeit	
Slobodtsova I. W.	118
The practical value of current lexicological methods	
Soroka T. V.	120
Сутність та функціонування фразеологічних одиниць в англійській мові	
Татарін В. П.	122
Жанр містичного трилеру: генеза та історія розвитку	
Хаботнякова П. С.	124
Literarische und linguistische Eigenarten der dichterischen Texte von Ernst Jandl	
Khodakovska N. G.	127
Perspective, point of view, focalization in plays	
Tsys J. O.	130
Теоніми бога Тор «Тора»: їх етимологія, семантика та функції	
Чернега С. М.	132
Роль лінгвостилістичних засобів у формуванні іміджу України у заголовках статей англомовних періодичних видань	
Шмиговська Б. С.	135
Дослідження понять «концепт» та «концептосфера» у лінгвістиці	
Яковенко В. В.	137
The discovery approach in teaching speaking	
Yasinska T. O.	139

НАПРЯМ 6. ЗАГАЛЬНЕ МОВОЗНАВСТВО

.. 105	Проблема частиномовної характеристики числівників Баркарь У. Я.	141
.. 108	Лексичні інновації в політичному дискурсі сучасної англійської мови Громовенко В. В.	142
.. 111	Розповсюдження основи речення у сучасному мовознавстві Нікітіна І. В.	144
.. 114	Національний характер українського народу: риси характеру та їх особливості формування Поляренко В. С.	146
.. 115	Основні засади становлення фоностилістики Руда Г. С.	148
.. 118	Особливості термінологічної номінації Семикрас Т. І.	151
.. 120	Проблема семантичної організації листа як епістолярного типу тексту Чеберяк А. М.	153

НАПРЯМ 7. ПОРІВНЯЛЬНО-ІСТОРИЧНЕ, ТИПОЛОГІЧНЕ МОВОЗНАВСТВО

.. 122	Лексико-семантическая характеристики терминологии медицинской эстетологии (на примере немецкого, польского, .. 124 французского и украинского языков) Данилец Д. А.	156
.. 127	Субсфера «артефакты» як концептуальне поле політичної метафори на матеріалі української та англійської мов Кабанцева Н. В.	158
.. 130	Шляхи поповнення лексики на позначення населеного пункту в східнослов'янських та західногерманських мовах .. 132 Кодубовська О. О.	161
.. 135	Происхождение глаголов sehen, hören и их функционирование в двн. текстах Козак Т. Б., Тупикова Т. В.	163
.. 137	Методологічні основи дослідження дієслів психічного стану в українській, німецькій та англійській мовах Коренькова О. А.	165
.. 139	Засоби та особливості вираження позитивної емотивності (на матеріалі німецької мови) Меньшикова О. С.	167

К вопросу о классификации универсалий	171
Мизецкая В. Я.	
Морально-етичні концепти <i>щедрість</i> – <i>скупість</i> як об'єкт дослідження зіставної лінгвокультурології	173
Петров О. О.	
Особенности развития корневого и префиксально-корневого анлаута в немецом языке	175
Шульган Е. А.	
Еволюційні етапи розвитку української наукової лінгвогенології й лінгводискурсології	178
Щербина С. М.	

НАПРЯМ 8. ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

Необхідність обґрунтування теорії військового перекладу	181
Балабін В. В.	
Специфіка формування характерологічного контексту жанру чарівної казки	182
Воловик А. А.	
Переклад каламбуру у творі Л. Керолла «Аліса в Країні Чудес»	184
Данилів Г. Р.	
Особливості відтворення реалій у творах для дітей	187
Данилюк Ю. А.	
Особливості перекладу юридичних документів	189
Дем'янчук Ю. І.	
Труднощі у локалізації сайту в рамках проектної роботи з практики перекладу	191
Івашкевич Л. С.	
Особенности функционирования и перевода цветообозначений в художественном поэтическом тексте (на матеріалі произведений Р. Фроста)	193
Коваленко И. Н.	
Жанрово-стилістичні проблеми перекладу науково-популярних текстів	196
Коновалова В. Б., Петрусенко І. Є.	
Особливості перекладу ідіоматичних одиниць	199
Мацевич В. В.	
Труднощі перекладу архівних документів	200
Савчук Г. В.	

.. 171	Английский язык юридических документов Евросоюза Алексеев Н. Э., Алексеева Л. И., Синёва Т. В.	203
.. 173	Один із методів досягнення автентичності інформації при міжмовних трансформаціях ідіом Солдатова Л. П.	205
.. 175	Висвітлення жорстокості в романі Сюзанни Коллінз «The Hunger Games» Цюп'як Б. Р.	208
НАПРЯМ 9. МОВА І ЗАСОБИ МАСОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ		
.. 178	Устная коммуникация и культура Березинская Е. В.	210
.. 181	Історія становлення і розвитку дейтинг-шоу як жанрового різновиду реаліті-шоу Романюк О. С.	212
.. 182	Масова комунікація і масова культура в сучасному інформаційному просторі Стороженко Л. Г.	215
.. 184	Лингвостратегический потенциал похвалы в общении «врач-пациент» Тукова Т. В.	217
.. 187	Функціональний аспект інтонації в контексті формування комунікативної компетентності Філіпова Т. В.	219
.. 189	Засоби масової комунікації у спілкуванні Холоденко Р. Ю.	221
.. 191	Флаер как подвид рекламного дискурса (на материале английского языка) Шкворченко Н. Н.	223
НАПРЯМ 10. МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ		
.. 193	Зоонім «кінь» у німецьких та українських пареміях Башук Н. П.	225
.. 196	Формування комунікативної компетенції іноземних студентів-економістів на заняттях з української мови Бедько І. В.	226
.. 199	Учитель / викладач в англомовному академічному кінодискурсі Гуторов В. О., Назаренко О. І.	229

Історико-культурні та міфологічні мотиви німецького етноунікального концепту <i>Torschlusspanik</i> Мізін К. І.	231
Деякі риси арабського протоколу та етикету у контексті міжкультурної комунікації Побле Д. К.	234
Міжкультурна комунікація в контексті діалогу культур Старостіна О. В., Маковська О. А.	236
New trends of language development and cross-cultural communication Strelnikova I. Y.	239
Проблема професійної діяльності вчителя в психолого-педагогічній літературі Таланова Л. Г.	240
Національний брендинг у системі міжкультурної комунікації Фоменко О. С.	242
Особливості міжкультурної комунікації Холоденко О. В.	244
Адаптація іноземних студентів до нових соціально-академічних умов Чикайло І. В.	247
Interpreters' competencies in multicultural community Iakovlieva M. V.	250